

SIMONE DE BEAUVOIRS PHILOSOPHY OF AGE GENDER ETHICS AND TIME

Then sent I speech to thee in verses such as burn The heart; reproach therein was none nor yet unright; aa. Story of Aziz and Azizeh cxliiii. Then the queen entered the palace and sat down on the throne of the circumcision (231) at the upper end of the hall, whereupon Tuhfeh took the lute and pressing it to her bosom, touched its strings on such wise that the wits of all present were bewildered and the Sheikh Iblis said to her, 'O my lady Tuhfeh, I conjure thee, by the life of this worshipful queen, sing for me and praise thyself, and gainsay me not.' Quoth she, 'Harkening and obedience; yet, but for the adjuration by which thou conjurest me, I had not done this. Doth any praise himself? What manner of thing is this?' Then she improvised and sang the following verses: A certain king sat one day on the roof of his palace, diverting himself with looking about him, and presently, chancing to look aside, he espied, on [the roof of] a house over against his palace, a woman, never saw his eyes her like. So he turned to those who were present and said to them, "To whom belongeth yonder house?" "To thy servant Firouz," answered they, "and that is his wife." So he went down, (and indeed love had made him drunken and he was passionately enamoured of her), and calling Firouz, said to him, "Take this letter and go with it to such a city and bring me the answer." Firouz took the letter and going to his house, laid it under his head and passed that night. When the morning morrowed, he took leave of his wife and set out for the city in question, unknowing what the king purposed against him. Then he took my clothes and washed them and dried them, and put them on me; after which he said to me, "Get thee gone to thy house." So I returned to my house and he accompanied me, till I came thither, when he said to me, "May God not forsake thee! I am thy friend [such an one, who used to take of thee goods on credit,] and I am beholden to thee for kindness; but henceforward thou wilt never see me more." Officer's Story, The Fifth, ii. 144. Tuhfeh entered the bath, after she had put off her clothes, and behold, the basin thereof was overlaid with gold set with pearls and red rubies and green emeralds and other jewels; so she extolled the perfection of God the Most High and hallowed Him for the magnificence of that which she saw of the attributes of that bath. Then she made her ablutions in that basin and pronouncing the Magnification of Prohibition, (207) prayed the morning prayer and what else had escaped her of prayers; (208) after which she went out and walked in that garden among jessamine and lavender and roses and camomile and gillyflowers and thyme and violets and sweet basil, till she came to the door of the pavilion aforesaid and sat down therein, pondering that which should betide Er Reshid after her, whenas he should come to her pavilion and find her not. She abode sunken in the sea of her solicitude, till presently sleep took her and she slept. 84. Dibil el Khuzai with the Lady and Muslim ben el Welid dclxx. 62. Aboulaswed and his Squinting Slave-girl dcli. When she had made an end of her verses, she folded the letter and delivered it to the nurse, who took it and went with it to El Abbas. When she gave it to him, he took it and breaking it open, read it and apprehended its purport; and when he came to the end of it, he swooned away. After awhile, he came to himself and said, "Praised be God who hath caused her return an answer to my letter! Canst thou carry her another letter, and with God the Most High be thy requital?" Quoth she, "And what shall letters profit thee, seeing she answereth on this wise?" But he said, "Belike, she may yet be softened." Then he took inkhorn and paper and wrote the following verses: Term, Of the Appointed, i. 147. O friends, the East wind waxes, the morning draweth near; A plaintive voice (114) bespeaks me and I rejoice to hear. God, Of the Speedy Relief of, i. 174. k. The Blind Man and the Cripple dccccx. Meanwhile, news came to his wife that her husband had taken service with King Such-an-one; so she arose and taking her two sons, (for she had given birth to twin boys in his absence,) set out for those parts. As fate would have it, they happened upon an island and her husband came thither that very night in the ship. [When the woman heard of the coming of the ship], she said to her children, 'This ship cometh from the country where your father is; so go ye to the sea-shore, that ye may enquire of him.' So they repaired to the sea-shore and [going up into the ship], fell to playing about it and occupied themselves with their play till the evening. Like the full moon she shows upon a night of fortune fair, Slender of shape and charming all with her seductive air. Yea, to Baghdad I came, where rigour gave me chase And I was overthrown of cruelty and pride. An if my substance fail, no one there is will succour me, i. 6. One of the host am I of lovers sad and sere, ii. 252. Ibrahim and his Son, Story of King, i. 138. 25. Maan ben Zaideh and the Bedouin cclxxi. 7. Story of the Hunchback ci. End of Volume I. THE TEN VIZIERS; OR THE HISTORY OF KING AZADBEKHT AND HIS SON. (94). EL MAMOUN AND ZUBEIDEH (163). As for the merchant, he bought him a sheep and slaughtering it, roasted it and dressed birds and [other] meats of various kinds and colours and bought dessert and sweetmeats and fresh fruits. Then he repaired to El Abbas and conjured him to accept of his hospitality and enter his house and eat of his victual. The prince consented to his wishes and went with him till they came to his house, when the merchant bade him enter. So El Abbas entered and saw a goodly house, wherein was a handsome saloon, with a vaulted estrade. When he entered the saloon, he found that the merchant had made ready food and dessert and perfumes, such as overpass description; and indeed he had adorned the table with sweet-scented flowers and sprinkled musk and rose-water upon the food. Moreover, he had smeared the walls of the saloon with ambergris and set [the smoke of burning] aloes-wood abroach therein. The Twentieth Night of the Month. There was once, of old days, a king of the kings, whose name was Azadbekht; his [capital] city was called Kuneim Mudoud and his kingdom extended to the confines of Seistan and from the frontiers of Hindustan to the sea He had ten viziers, who ordered his state and his dominion, and he was possessed of judgment and exceeding wisdom. One day he went forth with certain of his guards to the chase and fell in with an eunuch on horseback, holding in his hand the halter of a mule, which he led along. On the mule's back was a litter of gold-inwoven brocade, garded about with an embroidered band set with gold and jewels, and over against the litter was a company of horsemen. When King Azadbekht

saw this, he separated himself from his companions and making for the mule and the horsemen, questioned the latter, saying, "To whom belongeth this litter and what is therein?". The eunuch answered, (for he knew not that he was King Azadbekht,) saying, "This litter belongeth to Isfehend, vizier to King Azadbekht, and therein is his daughter, whom he purposeth to marry to Zad Shah the King." Ibn es Semmak and Er Reshid, i. 195.61. Musab ben ez Zubeir and Aaisheh his Wife dcxlix. Now it chanced that a camel-driver, belonging to Kisra the king, lost certain camels and the king threatened him, if he found them not, that he would slay him. So he set out and plunged into the deserts till he came to the place where the damsel was and seeing her standing praying, waited till she had made an end of her prayer, when he went up to her and saluted her, saying, 'Who art thou?' Quoth she, 'I am a handmaid of God.' 'What dost thou in this desolate place?' asked he, and she said, 'I serve God the Most High.' When he saw her beauty and grace, he said to her, 'Harkye! Do thou take me to husband and I will be tenderly solicitous over thee and use thee with exceeding compassion and I will further thee in obedience to God the Most High.' But she answered, saying, 'I have no need of marriage and I desire to abide here [alone] with my Lord and His service; but, if thou wouldst deal compassionately with me and further me in the obedience of God the Most High, carry me to a place where there is water and thou wilt have done me a kindness.'? ? ? ? d. The Tailor's Story xxix.? ? ? ? b. The Second Old Man's Story (236) iv.? ? ? ? The curtain of delight, perforce, we've lifted through the friend, (143) For tidings of great joy, indeed, there came to us of late..? ? ? ? f. The Unjust King and the Pilgrim Prince dcccvc. One day, as the [chief] painter wrought at his work, there came in to him a poor man, who looked long upon him and observed his handicraft; whereupon quoth the painter to him, "Knowest thou aught of painting?" "Yes," answered the stranger; so he gave him tools and paints and said to him, "Make us a rare piece of work." So the stranger entered one of the chambers of the bath and drew [on the walls thereof] a double border, which he adorned on both sides, after a fashion than which never saw eyes a fairer. Moreover, [amidward the chamber] he drew a picture to which there lacked but the breath, and it was the portraiture of Mariyeh, the king's daughter of Baghdad. Then, when he had made an end of the portrait, he went his way [and told none of what he had done], nor knew any the chambers and doors of the bath and the adornment and ordinance thereof..As the version of the sixth and seventh voyages of Sindbad the Sailor contained in (197) the Calcutta Edition (1814-18) of the first two hundred Nights and in the text of the Voyages published by M. Langles (Paris, 1814) differs very materially from that of the complete Calcutta (1839-42) Edition (198) (which is, in this case, practically identical with those of Boulac and Breslau), adopted by me as my standard text in the translation of "The Book of the Thousand Nights and One Night," the story of the seventh voyage in particular turning upon an altogether different set of incidents, related nearly as in the old version of M. Galland, I now give a translation of the text of the two voyages in question afforded by the Calcutta (1814-18) Edition, corrected and completed by collation with that of M. Langles, from which it differs only in being slightly less full. It will be observed that in this version of the story the name Sindbad is reserved for the Sailor, the porter being called Hindbad..? ? ? ? d. The Rich Man who gave his Fair Daughter in Marriage to the Poor Old Man dcccxcii. Then he commanded one of the slave-girls to take the lute and strike it at Aboulhusn's head, whilst the rest smote upon their instruments. [So they played and sang,] till Aboulhusn awoke at the last of the night and heard the noise of lutes and tabrets and the sound of the pipes and the singing of the slave-girls, whereupon he opened his eyes and finding himself in the palace, with the slave-girls and eunuchs about him, exclaimed, "There is no power and no virtue but in God the Most High, the Supreme! Verily, I am fearful of the hospital and of that which I suffered therein aforetime, and I doubt not but the Devil is come to me again, as before. O my God, put thou Satan to shame!" Then he shut his eyes and laid his head in his sleeve and fell to laughing softly and raising his head [bytimes], but [still] found the apartment lighted and the girls singing..? ? ? ? I wonder, shall I and the friend who's far from me Once more be granted of Fate to meet, we twain!.41. Ali Shar and Zumurrud cccvii.? ? ? ? For if "Her grave above her is levelled" it be said, Of life and its continuance no jot indeed reck I..? ? ? ? o. The Fifteenth Officer's Story dccccxl.? ? ? ? His eyelids' sorcery from mine eyes hath banished sleep; since he From me departed, nought see I except a drowsy fair. (137).42. Er Reshid and the Barmecides dlxvii.116. Iskender Dhoulkernein and a certain Tribe of Poor Folk cccclxiv.? ? ? ? Drink of the first-run wine, that shows as very flame it were, When from the pitcher 'tis outpoured, or ere the day appear..His love he'd have hid, but his tears denounced him to the spy, iii. 42.? ? ? ? Wherefore fair patience look thou use, for sure 'tis praiseworthy; Yea, and its issues evermore are blessed and benign; When Aamir heard his lord's verses, he knew that he was a slave of love [and that she of whom he was enamoured abode] in Baghdad. Then they fared on night and day, traversing plains and stony wastes, till they came in sight of Baghdad and lighted down in its suburbs (66) and lay the night there. When they arose in the morning, they removed to the bank of the Tigris and there they encamped and sojourned three days..Then said the prince to him, 'Make ready to go with me to my country.' So he made ready and went with the prince till he drew near the frontiers of his father's kingdom, where the people received him with the utmost honour and sent to acquaint his father with his son's coming. The king came out to meet him and they entreated the goldsmith with honour. The prince abode awhile with his father, then set out, [he and the goldsmith] to return to the country of the fair one, the daughter of the King of Hind; but there met him robbers by the way and he fought the sorest of battles and was slain. The goldsmith buried him and marked his grave (229) and returned, sorrowing and distraught to his own country, without telling any of the prince's death..When the king heard his vizier's story, he was assured that he would not slay him and said, "I will have patience with him, so I may get of him the story of the rich man and his wasteful heir." And he bade him depart to his own house..? ? ? ? By Allah, but that I trusted that I should meet you again, Your camel-leader to parting had summoned you in vain!.To return to El Abbas, when he alighted from his charger, he put off his harness of war and rested awhile; after which he brought out a shirt of Venetian silk and a gown of green damask and donning them, covered himself with a turban of

Damietta stuff and girt his middle with a handkerchief. Then he went out a-walking in the thoroughfares of Baghdad and fared on till he came to the bazaar of the merchants. There he found a merchant, with chess before him; so he stood watching him and presently the other looked up at him and said to him, "O youth, what wilt thou stake upon the game?" And he answered, "Be it thine to decide." "Then be it a hundred dinars," said the merchant, and El Abbas consented to him, whereupon quoth he, "O youth, produce the money, so the game may be fairly stablished." So El Abbas brought out a satin purse, wherein were a thousand dinars, and laid down an hundred dinars therefrom on the edge of the carpet, whilst the merchant did the like, and indeed his reason fled for joy, whenas he saw the gold in El Abbas his possession..When the youth saw this, he marvelled at that which his father had done and said, 'This is a sorry treasure.' Then he went forth and fell to eating and drinking with the folk, till nothing was left him and he abode two days without tasting food, at the end of which time he took a handkerchief and selling it for two dirhems, bought bread and milk with the price and left it on the shelf [and went out. Whilst he was gone,] a dog came and took the bread and spoiled the milk, and when the man returned and saw this, he buffeted his face and went forth, distraught, at a venture. Presently, he met a friend of his, to whom he discovered his case, and the other said to him, 'Art thou not ashamed to talk thus? How hast thou wasted all this wealth and now comest telling lies and saying, "The dog hath mounted on the shelf," and talking nonsense?' And he reviled him..? ? ? ? ? ? ? ? ee. Story of the Barber's Fifth Brother xxxii."O elder," added she, "if Muslims and Jews and Nazarenes drink wine, who are we [that we should abstain from it]?" "By Allah, O my lady," answered he, "spare thine endeavour, for this is a thing to which I will not hearken." When she knew that he would not consent to her desire, she said to him, "O elder, I am of the slave-girls of the Commander of the Faithful and the food waxeth on me (34) and if I drink not, I shall perish, (35) nor wilt thou be assured against the issue of my affair. As for me, I am quit of blame towards thee, for that I have made myself known to thee and have bidden thee beware of the wrath of the Commander of the Faithful."? ? ? ? ? Far though you dwell, I'll ne'er your neighbourhood forget, O friends, whose lovers still for you are stupefied..When the Khalif heard this, he laughed heartily and said, "By Allah, O my brother, thou art indeed excused in this matter, now that I know the cause and that the cause hath a tail. Nevertheless if it please God, I will not sever myself from thee." "O my guest," replied Aboulhusn, "did I not say to thee, 'Far be it that what is past should recur! For that I will never again foregather with any'?" Then the Khalif rose and Aboulhusn set before him a dish of roast goose and a cake of manchet-bread and sitting down, fell to cutting off morsels and feeding the Khalif therewith. They gave not over eating thus till they were content, when Aboulhusn brought bowl and ewer and potash (16) and they washed their hands..? ? ? ? ? ? ? ? ? la. The Disciple's Story dcccci.150. The Rogueries of Delileh the Crafty and her Daughter Zeyneb the Trickstress dxcviii.As I was passing one day in the market, I found that a thief had broken into the shop of a money-changer and taken thence a casket, with which he had made off to the burial-grounds. So I followed him thither [and came up to him, as] he opened the casket and fell a-looking into it; whereupon I accosted him, saying, "Peace be on thee!" And he was startled at me. Then I left him and went away from him..I am content, for him I love, to all abide, iii. 25..The End..Therewithal Nouredin's life was troubled; so he arose and donned his clothes, and his host said, "Whither away this night, O my lord?" Quoth Nouredin, "I mean to go to my lodging, and to-morrow I will betake myself to the palace of the Commander of the Faithful and demand my slave-girl." "Sleep till the morning," said the other, "and go not forth at the like of this hour." But he answered, "Needs must I go;" and the host said to him, "[Go] in the safeguard of God." So Nouredin went forth, and drunkenness had got the mastery of him, wherefore he threw himself down on [a bench before one of] the shops. Now the watch were at that hour making their round and they smelt the sweet scent [of essences] and wine that exhaled from him; so they made for it and found the youth lying on the bench, without sense or motion. They poured water upon him, and he awoke, whereupon they carried him to the house of the Chief of the Police and he questioned him of his affair. "O my lord," answered Nouredin, "I am a stranger in this town and have been with one of my friends. So I came forth from his house and drunkenness overcame me."So he opened to me and I went out and had not gone far from the house when I met a woman, who said to me, "Methinks a long life was fore-ordained to thee; else hadst thou not come forth of yonder house." "How so?" asked I, and she answered, "Ask thy friend [such an one," naming thee,] "and he will acquaint thee with strange things." So, God on thee, O my friend, tell me what befell thee of wonders and rarities, for I have told thee what befell me.' 'O my brother,' answered I, 'I am bound by a solemn oath.' And he said, 'O my friend, break thine oath and tell me.' Quoth I, 'Indeed, I fear the issue of this.' [But he importuned me] till I told him all, whereat he marvelled. Then I went away from him and abode a long while, [without farther news]..? ? ? ? ? t. The two Pigeons dxcvii.Hardly had we settled ourselves in the place when we heard a noise of kicking [at the door] and people running right and left and questioning the cook and saying, "Hath any one passed by thee?" "Nay," answered he; "none hath passed by me." But they ceased not to go round about the shop till the day broke, when they turned back, disappointed. Then the cook removed the grass and said to us, "Arise, for ye are delivered from death." So we arose, and we were uncovered, without mantle or veil; but the cook carried us up into his house and we sent to our lodgings and fetched us veils; and we repented unto God the Most High and renounced singing, (138) for indeed this was a great deliverance after stress.'? ? ? ? ? How many a friend, for money's sake, hath companied with me!.Then she folded the letter and giving it to her slave-girl, bade her carry it to El Abbas and bring back his answer thereto. Accordingly, Shefikeh took the letter and carried it to the prince, after the doorkeeper had sought leave of him to admit her. When she came in to him, she found with him five damsels, as they were moons, clad in [rich] apparel and ornaments; and when he saw her, he said to her, "What is thine occasion, O handmaid of good?" So she put out her hand to him with the letter, after she had kissed it, and he bade one of his slave-girls receive it from her. Then he took it from the girl and breaking it open, read it and apprehended its purport; whereupon "We are God's

and to Him we return!" exclaimed he and calling for ink- horn and paper, wrote the following verses: Vizieer, The King of Hind and his, ii. 105..99. The Three Unfortunate Lovers cccix.???? g. The King's Son and the Ogress dccccxxxv.???? Bravo for a fawn with a houri's eye of black, Like the sun or the shining moon midst the starry train!.Presently, up came the old woman, whereupon the young man sprang to his feet and laying hold of her, demanded of her the turban-cloth. Quoth she, "Know that I entered one of the houses and made the ablution and prayed in the place of prayer; and I forgot the turban-cloth there and went out. Now I know not the house in which I prayed, nor have I been directed (59) thereto, and I go round about every day till the night, so haply I may light on it, for I know not its owner." When the draper heard this, he said to the old woman, "Verily, Allah restoreth unto thee what which thou hast lost. Rejoice, for the turban-cloth is with me and in my house." And he arose forthright and gave her the turban-cloth, as it was. She gave it to the young man, and the draper made his peace with his wife and gave her raiment and jewellery, [by way of peace-offering], till she was content and her heart was appeased. (60).SINDBAD THE SAILOR AND HINDBAD THE PORTER..Then he dealt the boy a cuff and he let go his ear, whereupon Aboulhusn put off his clothes and abode naked, with his yard and his arse exposed, and danced among the slave-girls. They bound his hands and he wantoned among them, what while they [well-nigh] died of laughing at him and the Khalif swooned away for excess of laughter. Then he came to himself and going forth to Aboulhusn, said to him, "Out on thee, O Aboulhusn! Thou slayest me with laughter." So he turned to him and knowing him, said to him, "By Allah, it is thou slayest me and slayest my mother and slewest the sheikhs and the Imam of the Mosque!".Then El Abbas went in to Mariyeh in a happy and praiseworthy hour (123) and found her an unpierced pearl and a goodly filly that had never been mounted; wherefore he rejoiced and was glad and made merry, and care and sorrow ceased from him and his life was pleasant and trouble departed and he abode with her in the gladsomest of case and in the most easeful of life, till seven days were past, when King El Aziz determined to set out and return to his kingdom and bade his son seek leave of his father-in-law to depart with his wife to his own country. [So El Abbas bespoke King Ins of this] and he granted him the leave he sought; whereupon he chose out a red camel, taller (124) than the [other] camels, and mounting Mariyeh in a litter thereon, loaded it with apparel and ornaments..When the morning morrowed, he recited the following verses:???? My favours I deny not all the year; Though cessation be desired, I nothing heed..As for the king, he arose in haste and disguising himself, repaired to the house of Firouz and knocked at the door. Quoth Firouz's wife, "Who is at the door?" And he answered, saying, "I am the king, thy husband's master." So she opened the door and he entered and sat down, saying, "We are come to visit thee." Quoth she, "I seek refuge [with God] from this visitation, for indeed I deem not well thereof." And the king said, "O desire of hearts, I am thy husband's master and methinks thou knowest me not." "Nay," answered she, "I know thee, O my lord and master, and I know thy purpose and that which thou seekest and that thou art my husband's lord. I understand what thou wishest, and indeed the poet hath forestalled thee in his saying of the following verses, in reference to thy case:..The old man kissed his hand and went away; whereupon quoth Er Reshid to him, 'O Ishac, who is yonder man and what is his occasion?' 'O my lord,' answered the other, 'this is a man called Said the Slave-dealer, and he it is who buyeth us slave-girls and mamelukes. (169) He avoucheth that with him is a fair [slave-girl, a] lutanist, whom he hath withheld from sale, for that he could not fairly sell her till he had shown her to me.' 'Let us go to him,' said the Khalif,'so we may look on her, by way of diversion, and see what is in the slave-dealer's barrack of slave-girls.' And Ishac answered, 'Commandment belongeth to God and to the Commander of the Faithful.' Then he went on before them and they followed in his track till they came to the slave-dealer's barrack and found it high of building and spacious of continence, with sleeping-cells and chambers therein, after the number of the slave-girls, and folk sitting upon the benches..All this time, the young Damascene was hearkening, and whiles he likened her voice to that of his slave-girl and whiles he put away from him this thought, and the damsel had no whit of knowledge of him. Then she broke out again into song and chanted the following verses:..Then he looked at her and seeing her eyes fixed on the young Damascene, for that in very deed he had ravished her with his beauty and grace, went up to the latter and said to him, "O my lord, art thou a looker-on or a buyer? Tell me." Quoth Nouredin, "I am both looker-on and buyer. Wilt thou sell me yonder slave-girl for sixteen hundred dinars?" And he pulled out the purse of gold. So the dealer returned, dancing and clapping his hands and saying, "So be it, so be it, or not [at all]!" Then he came to the damsel and said to her, "O Sitt el Milah, shall I sell thee to yonder young Damascene for sixteen hundred dinars?" But she answered, "No," of shamefastness before her master and the bystanders; whereupon the people of the bazaar and the slave-merchant departed, and Abou Nuwas and Ali Nouredin arose and went each his own way, whilst the damsel returned to her master's house, full of love for the young Damascene..???? The starry arrows of her looks she darts above her veil; They hit and never miss the mark, though from afar they fare..Cashghar, Abdallah ben Nafi and the King's Son of, ii. 195..???? By Allah, I knew not their worth nor yet how dear.???? Whenas the soul desireth one other than its peer, It winneth not of fortune the wish it holdeth dear.???? What is there in the tents? Their burdens are become A lover's, whose belov'd is in the litters' shrined..Then said he to Arwa, "What wilt thou that I do with them?" And she answered, saying, "Accomplish on them the ordinance of God the Most High; (119) the slayer shall be slain and the transgressor transgressed against, even as he transgressed against us; yea, and the well-doer, good shall be done unto him, even as he did unto us." So she gave [her officers] commandment concerning Dadbin and they smote him on the head with a mace and slew him, and she said, "This is for the slaughter of my father." Then she bade set the vizier on a beast [and carry him] to the desert whither he had caused carry her [and leave him there without victual or water]; and she said to him, "An thou be guilty, thou shalt abide [the punishment of] thy guilt and perish of hunger and thirst in the desert; but, if there be no guilt in thee, thou shalt be delivered, even as I was delivered."..Then said the Khalif to her, "I lie and my eunuch lieth, and thou liest and thy waiting-woman

lieth; so methinks we were best go, all four of us together, that we may see which of us telleth the truth." Quoth Mesrour, "Come, let us go, that I may put this ill-omened old woman to shame (37) and deal her a sound drubbing for her lying." And she answered him, saying, "O dotard, is thy wit like unto my wit? Indeed, thy wit is as the hen's wit." Mesrour was incensed at her words and would have laid violent hands on her, but the Lady Zubeideh warded him off from her and said to him, "Her sooth-fastness will presently be distinguished from thy sooth-fastness and her leasing from thy leasing." THE FIRST OFFICER'S STORY..102. Joudar and his Brothers dclxxv. When the evening evened, the king let fetch the vizier and required of him the [promised] story. So he said, "Know, O king, that.79. Khusrau and Shirin and the Fisherman cccxci. Sure God shall yet, in pity, reknit our severed lives, Even as He did afflict me with loneliness after thee.' Know, then,' said the merchant, 'that I am a man from the land of China and was in my youth well-favoured and well-to-do. Now I made no account of womankind, one and all, but followed after boys, and one night I saw, in a dream, as it were a balance set up, and it was said by it, "This is the portion of such an one." Presently, I heard my own name; so I looked and beheld a woman of the utmost loathliness; whereupon I awoke in affright and said, "I will never marry, lest haply this loathly woman fall to my lot." Then I set out for this city with merchandise and the voyage was pleasant to me and the sojourn here, so that I took up my abode here awhile and got me friends and factors, till I had sold all my merchandise and taken its price and there was left me nothing to occupy me till the folk (212) should depart and depart with them..114. El Abbas and the King's Daughter of Baghdad dcccclxvi. So she made ready and setting out, traversed the deserts and spent treasures till she came to Sejestan, where she called a goldsmith to make her somewhat of trinkets. [Now the goldsmith in question was none other than the prince's friend]; so, when he saw her, he knew her (for that the prince had talked with him of her and had depicted her to him) and questioned her of her case. She acquainted him with her errand, whereupon he buffeted his face and rent his clothes and strewed dust on his head and fell a-weeping. Quoth she, 'Why dost thou thus?' And he acquainted her with the prince's case and how he was his comrade and told her that he was dead; whereat she grieved for him and faring on to his father and mother, [acquainted them with the case].. I wander seeking East and West for you, and every time Unto a camp I come, I'm told, "They've fared away again." Sons, The Merchant and his, i. 81.. Presently, the mother of the two boys, finding that they tarried from her, went searching for them, till she came to the ship and fell to saying, 'Who hath seen two boys of mine? Their fashion is thus and thus and their age thus and thus.' When they heard her words, they said, 'This is the description of the two boys who were drowned in the sea but now.' Their mother heard and fell to calling on them and saying, 'Alas, my anguish for your loss, O my sons! Where was the eye of your father this day, that it might have seen you?' Then one of the crew questioned her, saying, 'Whose wife art thou?' And she answered, 'I am the wife of such an one the merchant. I was on my way to him, and there hath befallen me this calamity.' When the merchant heard her speech, he knew her and rising to his feet, rent his clothes and buffeted his head and said to his wife, 'By Allah, I have destroyed my children with mine own hand! This is the end of whoso looketh not to the issues of affairs.' Then he fell a-wailing and weeping over them, he and his wife, and he said, 'By Allah, I shall have no ease of my life, till I light upon news of them!' And he betook himself to going round about the sea, in quest of them, but found them not..Haste not to that thou dost desire; for haste is still unblest, ii. 88.. So the folk gathered together to them and blamed the lackpenny and said to him, 'Give him the price of that which thou hast eaten.' Quoth he, 'I gave him a dirhem before I entered the shop;' and the cook said, 'Be everything I sell this day forbidden (15) to me, if he gave me so much as the name of a piece of money! By Allah, he gave me nought, but ate my food and went out and [would have] made off, without aught [said I]' 'Nay,' answered the lackpenny, 'I gave thee a dirhem,' and he reviled the cook, who returned his abuse; whereupon he dealt him a cuff and they gripped and grappled and throttled each other. When the folk saw them on this wise, they came up to them and said to them, 'What is this strife between you, and no cause for it?' 'Ay, by Allah,' replied the lackpenny, 'but there is a cause for it, and the cause hath a tail!' Whereupon, 'Yea, by Allah,' cried the cook, 'now thou mindest me of thyself and thy dirhem! Yes, he gave me a dirhem and [but] a quarter of the price is spent. Come back and take the rest of the price of thy dirhem.' For that he understood what was to do, at the mention of the tail; and I, O my brother," added Aboulhusn, "my story hath a cause, which I will tell thee." A talking-stock among the folk for ever I abide; Life and the days pass by, yet ne'er my wishes I attain), Yea, in the night the thought of you still slays me; Hidden are my traces from the wise men's sight. The folk marvelled at this story with the utmost wonderment and the seventh officer said, 'There befell me in Alexandria the [God-]guarded a marvellous thing, [and it was that one told me the following story]..Razi (Er) and El Merouzi, ii. 28.. Before I rent my clothes, reproach me not, I pray.. When the banquet was ended and the folk had dispersed, the king said to El Abbas, "I would fain have thee [abide] with me and I will buy thee a house, so haply we may requite thee the high services for which we are beholden to thee; for indeed thy due is imperative [upon us] and thy worth is magnified in our eyes; and indeed we have fallen short of thy due in the matter of distance." (83) When the prince heard the king's speech, he rose and sat down (84) and kissing the earth, returned thanks for his bounty and said, "I am the king's servant, wheresoever I may be, and under his eye." Then he recounted to him the story of the merchant and the manner of the buying of the house, and the king said, "Indeed, I would fain have had thee with me and in my neighbourhood." The subscribers to my "Book of the Thousand Nights and One Night" and the present "Tales from the Arabic" have now before them a complete English rendering (the first ever made) of all the tales contained in the four printed (Arabic) Texts of the original work and I have, therefore, thought it well to add to this, the last Volume of my Translation, full Tables of Contents of these latter, a comparison of which will show the exact composition of the different Editions and the particulars in which they differ from one another, together with the manner in which the various stories that make up the respective collections are distributed over the Nights. In each Table, the

titles of the stories occurring only in the Edition of which it gives the contents are printed in Italics and each Tale is referred to the number of the Night on which it is begun..God keep the days of love-delight! How dearly sweet they were! i. 225..?OF THE APPOINTED TERM, (128) WHICH, IF IT BE ADVANCED, MAY NOT BE DEFERRED AND IF IT BE DEFERRED, MAY NOT BE ADVANCED..? ? ? ? ? The absent ones' harbinger came us unto With tidings of those who (129) had caused us to rue..56. El Mutawekkil and his Favourite Mehboubeh cccli.? ? ? ? ? Lo! in the garden-ways, the place of ease and cheer, Still, like the moon at full, my light thou mayst espy..? ? ? ? ? a. The Ox and the Ass.? ? ? ? ? And if a creature in his tears could swim, as in a sea, I to do this of all that breathe were surely first and sole..Now the four women who thus accosted Tuhfeh were the princess Kemeriyeh, daughter of King Es Shisban, and her sisters; and Kemeriyeh loved Tuhfeh with an exceeding love. So, when she came up to her, she fell to kissing and embracing her, and Iblis said, 'Fair befall you! Take me between you.' At this Tuhfeh laughed and Kemeriyeh said, 'O my sister, I love thee and doubtless hearts have their evidences, (197) for, since I saw thee, I have loved thee.' 'By Allah,' replied Tuhfeh, 'hearts have deeps, (198) and thou, by Allah, art dear to me and I am thy handmaid.' Kemeriyeh thanked her for this and said to her, 'These are the wives of the kings of the Jinn: salute them. This is Queen Jemreh, (199) that is Queen Wekhimeh and this other is Queen Sherareh, and they come not but for thee.' So Tuhfeh rose to her feet and kissed their hands, and the three queens kissed her and welcomed her and entreated her with the utmost honour..? ? ? ? ? Then came I after them, desiring thee, with me No second save my sword, my falchion keen and bright..Then they went on a little, and thieves met them and despoiling them of that which remained with them, stripped them of their raiment and took the children from them; whereupon the woman wept and said to her husband, 'O man, put away from thee this folly and arise, let us follow the thieves, so haply they may have compassion on us and restore the children to us.' 'O woman,' answered he, 'have patience, for he who doth evil shall be requited with evil and his wickedness shall revert upon him. Were I to follow them, most like one of them would take his sword and smite off my head and slay me; but have patience, for the issue of patience is praised.' Then they fared on till they drew near a village in the land of Kirman, and by it a river of water. So he said to his wife, 'Abide thou here, whilst I enter the village and look us out a place wherein we may take up our lodging.' And he left her by the water and entered the village..? ? ? ? ? My juice among kings is still drunken for wine And a present am I betwixt friends, young and old..God knows I ne'er recalled thy memory to my thought, iii. 46..Foul-favoured Man and his Fair Wife, The, ii. 61..So saying, he took leave of the woman and her husband and set out, intending for Akil, his father's brother's son. Now there was between Baghdad and Akil's abiding-place forty days' journey; so El Abbas settled himself on the back of his courser and his servant Aamir mounted also and they fared forth on their way. Presently, El Abbas turned right and left and recited the following verses:.61. Abou Nuwas with the three Boys and the Khalif Haroun er Reshid cclxxxi.The crown of the flow'rets am I, in the chamber of wine, ii. 224..THE SEVENTH VOYAGE OF SINDBAD THE SAILOR..155. Hassan of Bassora and the King's Daughter of the Jinn dclxxviii.Like the full moon she shows upon a night of fortune fair, iii. 191..? ? ? ? ? Is there a man of you will come, that I may heal his pain With blows right profitable for him who's sick for lust of fight?

[Histoire Litteraire de la France Vol 16 Ouvrage Commence Par Des Religieux Benedictins de la Congregation de Saint-Maur Et Continue Par Des Membres de LInstitut \(Academie Des Inscriptions Et Belles-Lettres\) Treizieme Siecle](#)

[Biographie Universelle Ancienne Et Moderne Ou Suite de LHistoire Par Ordre Alphabetique de la Vie Publique Et Privee de Tous Les Hommes Qui Se Sont Fait Remarquer Par Leurs Ecrits Leurs Actions Leurs Talents Leurs Vertus Ou Leurs Crimes Vol 59](#)

[Memoires de la Societe DEmulation Du Doubs 1858 Vol 3 Troisieme Serie](#)

[Histoire Des Conciles DAprès Les Documents Originaux Vol 1 Premiere Partie](#)

[How to Treat the Sick Without Medicine](#)

[Memoires Pour Servir A LHistoire de Mon Temps Vol 6](#)

[Neue Denkschriften Der Allgemeinen Schweizerischen Gesellschaft Fur Die Gesamten Naturwissenschaften Vol 21 Nouveaux Memoires de la Societe Helvetique Des Sciences Naturelles](#)

[Histoire Universelle de LEglise Catholique Vol 11](#)

[Oeuvres Completes de Voltaire Vol 16 Histoire Du Parlement II Histoire de Charles XII Histoire de LEmpire de Russie](#)

[The Luck of Roaring Camp and Other Tales](#)

[Viaggio Di Circumnavigazione Della Regia Corvetta Caracciolo Vol 3 Negli Anni 1881-82-83-84](#)

[Portefeuille de LIngenieur Des Chemins de Fer Vol 1 Texte](#)

[Bibliotheque Du Medecin-Praticien Ou Resume General de Tous Les Ouvrages de Clinique Medicale Et Chirurgicale de Toutes Les Monographies de Tous Les Memoires de Medecine Et de Chirurgie Pratiques Anciens Et Modernes Publies En France Et A L](#)

[Histoire Universelle de LEglise Catholique Vol 2 Revue Et Corrigee](#)

[Delle Rivoluzioni DItalia Vol 1 Libri Venticinque](#)

[Chroniques de J Froissart Vol 7 Publiees Pour La Societe de LHistoire de France 1367-1370 \(Depuis LExpedition Du Prince de Galles En Espagne Jusqua La Nomination de B Du Guesclin a la Charge de Connetable de France\)](#)

[LEnseignement En Provence Avant La Revolution Vol 3 Annales Du College Royal Bourbon DAix Depuis Les Premieres Demarches Faites Pour](#)

[Sa Fondation Jusquau 7 Ventose an III Epoque de Sa Suppression](#)

[Oeuvres Completes de Voltaire Vol 71](#)

[Grand Dictionnaire International de la Propriete Industrielle Au Point de Vue Du Nom Commercial Des Marques de Fabrique Et de Commerce Et de la Concurrence Deloyale Vol 5 Contenant Les Lois La Jurisprudence Et Les Conventions de Reciprocite de](#)

[Lecons Sur La Theorie Generale Des Surfaces Et Les Applications Geometriques Du Calcul Infinitesimal Vol 2 Les Congruences Et Les Equations Lineaires Aux Derivees Partielles Des Lignes Tracees Sur Les Surfaces](#)

[Ancienne Et Nouvelle Discipline de LEglise Vol 3 Des Congregations Vocation Et Ordination Des Clercs](#)

[Oeuvres Completes de Voltaire Vol 23 Melanges II](#)

[Histoire de LInquisition Au Moyen Age Vol 2 Ouvrage Traduit Sur LExemplaire Revu Et Corrige Par LAuteur LInquisition Dans Les Divers Pays de la Chretiente](#)

[Oeuvres de P Corneille Vol 10](#)

[Rouleaux Des Morts Du Ixe Au Xve Siicle](#)

[Opere Di Pietro Metastasio Vol 14](#)

[Gesammelte Mathematische Abhandlungen Vol 1 Liniengeometrie Grundlegung Der Geometrie Zum Erlanger Programm](#)

[Oeuvres de J-L de Guez Sieur de Balzac Vol 1 Le Prince Discours Lettres Et Pensies](#)

[Voyage DUn Naturaliste Autour Du Monde Fait a Bord Du Navire Le Beagle de 1831 a 1830](#)

[Belle Paule La](#)

[Obras Completas de Don Andris Bello Vol 4 Gramitica de la Lengua Castellana](#)

[de Bows Review and Industrial Resources Statistics Etc Vol 30 Devoted to Commerce Agriculture Manufactures Internal Improvements Education Political Economy General Literature Etc](#)

[Dictionnaire Historique Des Cultes Religieux Vol 2 Etablis Dans Le Monde Depuis Son Origine Jusqua Present](#)

[An Essay Concerning Human Understanding Vol 1](#)

[Bernhard Riemanns Gesammelte Mathematische Werke Und Wissenschaftlincher Nachlass](#)

[The Monthly Magazine and British Register Vol 5 Part I 1798 from January to June Inclusive](#)

[Cours dAnalyse de licole Polytechnique Vol 3 Calcul Intigral iquations Diffirentielles](#)

[Sitzungsberichte Der Philosophisch-Historischen Klasse Der Kaiserlichen Akademie Der Wissenschaften Vol 149 Mit Einer Textabbildung](#)

[Glossaire Du Patois de la Suisse Romande](#)

[Oeuvres Completes de Voltaire Vol 26](#)

[Manuel Des Institutions Romaines](#)

[Amusemens Philologiques Ou Varietes En Tous Genres](#)

[Berliner Entomologische Zeitschrift \(1875-1880 Deutsche Entomologische Zeitschrift\) 1888 Vol 32 Erstes Und Zweites Heft](#)

[Mathematische Annalen 1879 Vol 15](#)

[Valerii Maximi Factorum Dictorumque Memorabilium Libri Novem Vol 1 Ex Editione Joannis Kappii Cum Notes Et Interpretatione in Usum](#)

[Delphini Variis Lectionibus Notis Variorum Recensu Editionum Et Codicum Et Indice Locupletissimo Accurate Recensiti](#)

[Traite DANatomie Topographique Avec Applications a la Chirurgie](#)

[Urkunden Und Actenstucke Zur Geschichte Des Kurfursten Friedrich Wilhelm Von Brandenburg Vol 1 Auswartige Acten Frankreich](#)

[Johann Friedrich Herbarts Schriften Zur Psychologie Vol 3 Kleinere Abhandlungen Zur Psychologie](#)

[Oeuvres Completes de Cabanis Vol 4 Accompagnees DUne Notice Sur Sa Vie Et Ses Ouvrages](#)

[Rheinisches Museum Fur Philologie Vol 38](#)

[Germania 1859 Vol 4 Vierteljahrsschrift Fur Deutsche Alterthumskunde](#)

[Deutsche Rechtsgeschichte Vol 1](#)

[Le Clerge Du Diocese DArras Boulogne Et Saint-Omer Pendant La Revolution \(1789-1802\) Vol 1 LAncien Clerge Les Etats Generaux](#)

[Scriptores Historiae Augustae Vol 1](#)

[Institut Imperial de France Annuaire Pour 1866](#)

[Blatter Vereines Fur Landeskunde Von Niederosterreich 1894 Vol 28](#)

[Zeitschrift Fur Die Geschichte Des Oberrheins 1887 Vol 41](#)

[Histoire Du Diocese de Bayeux Xviiie Et Xviiiie Siecle](#)

[Memoires de la Societe Des Antiquaires de Picardie Vol 10](#)

[Nouvelle Biographie Generale Depuis Les Temps Les Plus Recules Jusqua Nos Jours Vol 31 Avec Les Renseignements Bibliographiques Et](#)

[LIndication Des Sources a Consulter](#)

[Archiv Fur Schiffs-Und Tropen-Hygiene 1908 Vol 7 Unter Besonderer Berucksichtigung Der Pathologie Und Therapie](#)

[Gaspard de Coligny Amiral de France Vol 2](#)

[Germania 1858 Vol 3 Vierteljahrsschrift Fur Deutsche Alterthumskunde Mit Einem Register Zum I-III Jahrgang](#)

[Mineralogische Und Petrographische Mitteilungen Vol 6 Mit 4 Tafeln 25 Holzschnitten Und 29 Zinkographien](#)

[Catalogue Des Manuscrits de la Bibliotheque Royale de Belgique Vol 1 Ecriture Sainte Et Liturgie](#)

[Histoire Generale Civile Religieuse Et Litteraire Du Poitou Vol 7](#)

[The Institutes of Justinian With Notes](#)

[The Phoenix or the History of Polyarchus and Argenis Vol 1 of 4 Translated from the Latin](#)

[The United States Magazine and Democratic Review 1849 Vol 24](#)

[The Complete Works of Samuel Taylor Coleridge Vol 3 of 7 Biographia Literaria](#)

[Theron and Aspasio or a Series of Dialogues and Letters Upon the Most Important and Interesting Subjects Vol 3 of 3](#)

[The Art of English Poetry Containing I Rules for Making Verses II a Collection of the Most Natural Agreeable and Sublime Thoughts Viz Allusions Similes Descriptions and Characters of Persons and Things That Are to Be Found in the Best English](#)

[The Phoenix or the History of Polyarchus and Argenis Vol 3 of 4 Translated from the Latin](#)

[Principles of Contract at Law and in Equity Being a Treatise on the General Principles Concerning the Validity of Agreements with a Special View to the Comparison of Law and Equity and with References to the Indian Contract ACT and Occasionally to ROM](#)

[Reports of Cases Decided in the High Court of Chancery Vol 13 By the Right Hon Sir Lancelot Shadwell Vice-Chancellor of England](#)

[A Collection of Several Pieces of Mr John Toland Vol 1 Now First Publishd from His Original Manuscripts with Some Memoirs of His Life and Writings](#)

[The British and Foreign Review or European Quarterly Journal Vol 1 July-October 1835](#)

[Recueil Des Travaux de la Societe Libre DAgriculture Sciences Arts Et Belles-Lettres de LEure Vol 7 Annee 1899](#)

[The History of Poland from Its Origin as a Nation to the Commencement of the Year 1795 To Which Is Prefixed an Accurate Account of the Geography and Government of That Country and the Customs and Manners of Its Inhabitants](#)

[The Public and Private Life of Lord Chancellor Eldon Vol 3 of 3 With Selections from His Correspondence](#)

[The United States Magazine and Democratic Review 1848 Vol 23](#)

[The Posthumous Papers of the Pickwick Club V 1\(of 2\) The Most Popular Humor Book](#)

[Reports of Cases Determined in the Supreme Court of the State of California 1875 Vol 32](#)

[The United States Magazine and Democratic Review 1845 Vol 16](#)

[Commentary on the Epistle to the Hebrews Vol 1](#)

[Dictionary of American Biography Vol 16 Robert-Seward](#)

[Dynamic Sociology or Applied Social Science Vol 2 of 2 As Based Upon Statical Sociology and the Less Complex Sciences](#)

[The Manners and Customs the Ancient Egyptians Vol 3 of 3](#)

[Oeuvres Completes de Marivaux de lAcademie Francaise Vol 3 Nouvelle Edition Avec Une Notice Historique Sur La Vie Et Le Caractere Du Talent de lAuteur Des Jugemens Litteraires Et Des Notes](#)

[Correspondence of Governor Horatio Sharpe Vol 2 1757-1761](#)

[Vergleichende Syntax Der Indogermanischen Sprachen Vol 2](#)

[Orestes A Brownsons Middle Life From 1845 to 1855](#)

[The British and Foreign Medico-Chirurgical Review or Quarterly Journal of Practical Medicine and Surgery Vol 26 July-October 1860](#)

[A Gazetteer of the State of New Jersey Comprehending a General View of Its Physical and Moral Condition Together with a Topographical and Statistical Account of Its Counties Towns Villages Canals Rail Roads Map Accompanied](#)

[The Testimony of the Heathen to the Truths of Holy Writ A Commentary on the Old and New Testaments Compiled Almost Exclusively from Greek and Latin Authors of the Classical Ages of Antiquity](#)

[Gazzetta Chimica Italiana 1888 Vol 18 Fascicolo I](#)

[The Just and the Unjust Vol 1 of 2](#)

[The Gentlemans Magazine and Historical Chronicle Vol 35 For the Year 1765](#)

[The Government Accountant Vol 3 A Monthly Magazine of Accounting and Statistics Devoted Principally to the Advocacy of Improved and Uniform Methods of Accounting in the Federal State and Municipal Government Service May 1909 to April 1910 Both Inc](#)

[LArchitecture de Vitruve Vol 2](#)